



**CARACTERES**

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Tim Key	...	Motel Guy
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Christine Bottomley	...	Gwen
Josh Dylan	...	Todd
Pippa Evans	...	Vicar





28  
00:02:07,040 --> 00:02:09,440  
No creo  
que tuviéramos sentido para ella.

29  
00:02:10,440 --> 00:02:11,480  
¿De dónde eres?

30  
00:02:13,000 --> 00:02:13,840  
Bonnie.

31  
00:02:14,600 --> 00:02:15,800  
¿De dónde eres?

32  
00:02:18,480 --> 00:02:20,240  
Quizás le pasó algo.

33  
00:02:23,120 --> 00:02:24,320  
¿Qué fue eso?

34  
00:02:33,080 --> 00:02:33,960  
No.

35  
00:02:34,040 --> 00:02:35,760  
¿Qué diablos le pasa a tu auto?

36  
00:02:35,840 --> 00:02:37,680  
Es la ruina de nuestra vida.

37  
00:02:37,960 --> 00:02:39,600  
Fue lindo que dijera "nuestra vida".

38  
00:02:40,360 --> 00:02:42,360  
- Cállate.  
- ¿Tienes una de repuesto?

39  
00:02:43,440 --> 00:02:44,600  
Esa era la de repuesto.

40  
00:02:47,360 --> 00:02:48,680  
Voy a hacer pis.

41  
00:02:58,160 --> 00:02:59,320  
Lo lamento.

42  
00:03:00,320 --> 00:03:01,320  
Tengo sed.

43  
00:03:03,200 --> 00:03:04,040  
Está bien.

44  
00:03:05,000 --> 00:03:06,320  
¿Tienes agua...

45  
00:03:07,000 --> 00:03:07,880  
...en tu auto?

46  
00:03:09,320 --> 00:03:10,160  
Sí.

47  
00:03:16,640 --> 00:03:18,400  
Estaba aquí.

48  
00:03:19,000 --> 00:03:20,160  
Quizás está atrás.

49  
00:03:22,400 --> 00:03:23,560  
Quizás la bebí.

50  
00:03:25,200 --> 00:03:26,040  
Buenas noticias.

51  
00:03:26,120 --> 00:03:28,040  
- ¿Qué?  
- Hay una casa o algo en el camino.

52  
00:03:28,120 --> 00:03:28,960  
Vi humo.

53  
00:03:29,040 --> 00:03:29,960  
¿Qué tan cerca?

54

00:03:30,480 --> 00:03:31,560  
Muy cerca.

55

00:03:36,000 --> 00:03:37,520  
¿Quieres sentarte en el auto?

56

00:03:37,600 --> 00:03:38,520  
¿Para qué?

57

00:03:38,920 --> 00:03:40,200  
Para no arruinar tu vestido.

58

00:03:40,760 --> 00:03:43,480  
Creo que ya pasamos ese punto, James.

59

00:04:00,560 --> 00:04:02,280  
Bueno, no es aterrador.

60

00:04:36,600 --> 00:04:37,440  
Vaya.

61

00:04:37,880 --> 00:04:38,760  
Felicidades.

62

00:04:42,120 --> 00:04:43,320  
¿Tú eras la dama de honor?

63

00:04:47,400 --> 00:04:48,400  
¿Cómo puedo ayudarles?

64

00:04:48,840 --> 00:04:51,240  
- ¿Podemos usar su teléfono?  
- ¿Y su baño?

65

00:04:51,760 --> 00:04:52,600  
Sí.

66

00:04:55,040 --> 00:04:57,160  
Nada salía de acuerdo al plan.

67

00:04:57,280 --> 00:04:59,360  
Pero no teníamos un plan.

68

00:04:59,600 --> 00:05:00,680  
Ese era el problema.

69

00:05:01,320 --> 00:05:02,160  
Bien.

70

00:05:06,120 --> 00:05:07,480  
Deberán esperar hasta mañana.

71

00:05:07,960 --> 00:05:09,880  
- Mierda.  
- Lo siento.

72

00:05:10,760 --> 00:05:12,120  
¿Hay algún taxi?

73

00:05:12,600 --> 00:05:15,640  
Solo está Steve  
y acaba de tener un bebé, así que...

74

00:05:16,640 --> 00:05:17,480  
Bien.

75

00:05:17,840 --> 00:05:18,920  
¿Tiene algún cuarto?

76

00:05:19,600 --> 00:05:22,800  
- ¿Qué?  
- Sí, están todos libres.

77

00:05:23,160 --> 00:05:25,320  
- Queremos dos.  
- No podemos pagarlo.

78

00:05:25,400 --> 00:05:27,920  
Yo pagaré.  
Ustedes me recogieron. Me salvaron.

79

00:05:28,520 --> 00:05:30,000



¿Salvarla de qué?

80

00:05:30,840 --> 00:05:31,680  
Bien.

81

00:05:32,640 --> 00:05:33,480  
Gracias.

82

00:05:33,920 --> 00:05:35,440  
¿Ustedes compartirán el cuarto?

83

00:05:37,920 --> 00:05:38,840  
Sí, está bien.

84

00:05:41,320 --> 00:05:42,480  
Es mejor así.

85

00:05:43,120 --> 00:05:44,120  
Es más barato.

86

00:05:47,960 --> 00:05:48,800  
Cuarto diez.

87

00:05:52,240 --> 00:05:53,080  
Siete.

88

00:06:03,400 --> 00:06:05,000  
Era el último cuarto que tenían.

89

00:06:05,680 --> 00:06:06,520  
Está bien.

90

00:06:23,480 --> 00:06:24,680  
NO MOLESTAR

91

00:06:26,240 --> 00:06:27,440  
¿Crees que sean reales?

92

00:06:28,000 --> 00:06:29,000  
No lo sé.

93

00:06:35,320 --> 00:06:36,320  
Son muy afilados.

94

00:06:36,560 --> 00:06:38,920  
Muy bien, Capitán Seguridad, relájate.

95

00:06:40,920 --> 00:06:42,080  
Deberíamos ver a Bonnie.

96

00:06:42,480 --> 00:06:43,800  
Deberíamos dejarla en paz.

97

00:06:44,600 --> 00:06:45,480  
¿Por qué?

98

00:06:45,960 --> 00:06:46,960  
No está bien.

99

00:06:47,840 --> 00:06:50,120  
Que alguien sea callado  
no significa que esté mal.

100

00:06:50,920 --> 00:06:52,360  
¿Hablas de ti mismo?

101

00:06:55,560 --> 00:06:56,680  
Ella pagó los cuartos.

102

00:07:25,600 --> 00:07:27,080  
Soy tu pequeño salmón.

103

00:07:40,440 --> 00:07:41,960  
¿Quieres tomar algo con nosotros?

104

00:07:56,720 --> 00:07:57,560  
Hola.

105

00:08:01,880 --> 00:08:02,760  
Hola.

106

00:08:05,720 --> 00:08:07,040  
¿Qué les sirvo?

107

00:08:21,240 --> 00:08:23,720  
No puedo creer  
que esta sea mi noche de bodas.

108

00:08:26,800 --> 00:08:28,200  
No es un buen vino.

109

00:08:30,040 --> 00:08:31,040  
¿Es una quemadura?

110

00:08:32,080 --> 00:08:32,920  
Sí.

111

00:08:35,000 --> 00:08:35,880  
Te queda bien.

112

00:08:37,000 --> 00:08:37,880  
Gracias.

113

00:08:39,320 --> 00:08:40,560  
¿Adónde iban...

114

00:08:41,680 --> 00:08:44,000  
- ...cuando me recogieron?  
- La llevaba a su casa.

115

00:08:45,160 --> 00:08:46,600  
¿Por qué sigues con tu vestido?

116

00:08:47,160 --> 00:08:48,720  
Porque me escapé de la boda.

117

00:08:49,200 --> 00:08:51,400  
- ¿Por qué?  
- Porque sí.

118

00:08:52,000 --> 00:08:53,240  
¿Con quién te ibas a casar?

119  
00:08:53,880 --> 00:08:54,960  
Mi novio.

120  
00:08:55,520 --> 00:08:56,400  
¿Lloró?

121  
00:08:56,480 --> 00:08:58,640  
¿Quieres ocuparte de tus asuntos?

122  
00:09:06,560 --> 00:09:07,680  
Yo me iba a casar.

123  
00:09:09,400 --> 00:09:10,680  
Pero mi novio murió.

124  
00:09:11,480 --> 00:09:12,800  
Mierda.

125  
00:09:13,760 --> 00:09:14,920  
¿Cómo murió?

126  
00:09:16,120 --> 00:09:17,800  
¿No sientes que estás de más?

127  
00:09:19,400 --> 00:09:20,320  
- ¿Qué?  
- Bueno,

128  
00:09:20,400 --> 00:09:22,560  
tres son multitud, cuatro es un disturbio.

129  
00:09:25,120 --> 00:09:26,240  
¿Puedo sentarme?

130  
00:09:27,160 --> 00:09:28,600  
¿Por qué ella querría eso?

131  
00:09:29,000 --> 00:09:30,920  
Solo estoy siendo amigable, cálmate.

132

00:09:31,000 --> 00:09:32,880  
¿Cómo sabes que no me casé con ella?

133  
00:09:34,560 --> 00:09:36,480  
- ¿Qué?  
- Quizás yo fui el pastor.

134  
00:09:36,560 --> 00:09:39,320  
Deja de molestarla,  
no está tan desesperada.

135  
00:09:48,640 --> 00:09:49,640  
Gracias.

136  
00:09:52,320 --> 00:09:54,280  
Quizás ahora nos apuñalen en la cama.

137  
00:09:55,600 --> 00:09:57,080  
Probablemente me lo merezco.

138  
00:10:10,840 --> 00:10:12,160  
Estás hermosa.

139  
00:10:12,440 --> 00:10:13,440  
Gracias.

140  
00:10:13,520 --> 00:10:16,360  
Pensé que era más probable  
que terminaras muerta que casada.

141  
00:10:17,800 --> 00:10:18,640  
Claro.

142  
00:10:19,160 --> 00:10:20,440  
Ya puedes relajarte.

143  
00:10:20,960 --> 00:10:23,560  
Es seguro, es sólido.

144  
00:10:24,360 --> 00:10:27,480  
Dice la mujer abandonada por todos  
los hombres con los que ha estado.

145  
00:10:27,560 --> 00:10:28,400  
Míralo.

146  
00:10:30,600 --> 00:10:31,440  
Sí.

147  
00:10:34,640 --> 00:10:35,600  
¿Cómo te sientes?

148  
00:10:37,080 --> 00:10:38,520  
Exactamente igual.

149  
00:10:39,920 --> 00:10:41,480  
Eres una chica afortunada.

150  
00:10:50,440 --> 00:10:51,360  
Me siento

151  
00:10:51,520 --> 00:10:53,160  
exactamente igual.

152  
00:10:55,560 --> 00:10:56,400  
Mierda.

153  
00:11:19,160 --> 00:11:20,000  
Alyssa.

154  
00:11:22,720 --> 00:11:23,560  
¿Estás bien?

155  
00:11:27,040 --> 00:11:27,920  
Estoy cansada.

156  
00:11:45,040 --> 00:11:46,200  
No suelo beber.

157  
00:11:48,000 --> 00:11:48,840  
Está bien.

158

00:12:01,040 --> 00:12:02,280  
Eres muy pequeño de cerca.

159

00:12:03,680 --> 00:12:04,520  
¿Sí?

160

00:12:05,560 --> 00:12:06,760  
¿Tomamos otra?

161

00:12:08,440 --> 00:12:10,440  
En realidad,  
debería ir a ver si está bien.

162

00:12:16,760 --> 00:12:17,640  
Buenas noches.

163

00:12:22,960 --> 00:12:23,880  
Que duermas bien.

164

00:12:54,320 --> 00:12:55,440  
¿Con quién hablabas?

165

00:12:56,160 --> 00:12:57,040  
Nadie.

166

00:13:00,160 --> 00:13:01,680  
Necesito quitarme el vestido.

167

00:13:03,960 --> 00:13:04,800  
Está bien.

168

00:13:42,640 --> 00:13:44,080  
Tenías razón sobre Bonnie.

169

00:13:45,360 --> 00:13:46,200  
¿Qué?

170

00:13:47,480 --> 00:13:48,640  
Es un poco rara.

171

00:13:49,840 --> 00:13:50,680

Sí.

172

00:13:52,840 --> 00:13:53,800  
¿Estás bien?

173

00:13:54,640 --> 00:13:55,680  
Sí, James.

174

00:13:56,440 --> 00:13:59,080  
Así imaginé que empezaba mi luna de miel.

175

00:14:17,880 --> 00:14:18,720  
Tienes sed.

176

00:14:22,680 --> 00:14:23,720  
¿Te dejaron sola?

177

00:14:26,040 --> 00:14:26,960  
Estoy esperando.

178

00:14:27,560 --> 00:14:28,400  
¿Qué cosa?

179

00:14:30,200 --> 00:14:31,520  
Que se duerman.

180

00:14:32,880 --> 00:14:33,720  
Bien hecho.

181

00:14:36,920 --> 00:14:38,320  
¿Puedo invitarte otra copa?

182

00:14:39,560 --> 00:14:42,200  
No soy peligroso, en serio. Lo prometo.

183

00:14:46,240 --> 00:14:48,120  
Mañana te llevaré de regreso.

184

00:14:49,840 --> 00:14:50,840  
Si es lo que quieres.



185  
00:14:53,000 --> 00:14:53,840  
Quizás.

186  
00:14:54,520 --> 00:14:56,040  
No sabía qué significaba eso.

187  
00:15:05,720 --> 00:15:07,000  
¿Qué te pasó?

188  
00:15:08,520 --> 00:15:09,720  
Después de la playa.

189  
00:15:13,120 --> 00:15:14,520  
Nadie me dijo nada.

190  
00:15:15,400 --> 00:15:16,760  
No formalmente.

191  
00:15:17,920 --> 00:15:18,960  
Fue bastante malo.

192  
00:15:21,960 --> 00:15:23,160  
Sí, obviamente.

193  
00:15:24,240 --> 00:15:25,560  
No podía caminar.

194  
00:15:29,400 --> 00:15:30,640  
Él me apoyó mucho.

195  
00:15:33,360 --> 00:15:34,320  
Hasta que murió.

196  
00:16:03,000 --> 00:16:03,840  
Salud.

197  
00:16:04,480 --> 00:16:05,320  
¿Qué?

198  
00:16:06,520 --> 00:16:07,440

Soy en parte griego.

199

00:16:14,480 --> 00:16:15,680  
¿Qué opinas del lugar?

200

00:16:17,880 --> 00:16:19,720  
Los jabones son muy pequeños.

201

00:16:21,360 --> 00:16:22,200  
Anotado.

202

00:16:28,840 --> 00:16:30,640  
- Soy soltero.  
- Yo no.

203

00:16:31,280 --> 00:16:32,120  
¿Eres feliz?

204

00:16:32,840 --> 00:16:33,680  
Sí.

205

00:16:34,760 --> 00:16:35,600  
Qué bueno.

206

00:16:43,080 --> 00:16:44,000  
Me siento solo.

207

00:16:44,520 --> 00:16:45,720  
Mi esposa huyó...

208

00:16:48,760 --> 00:16:50,360  
- ¿Ya te vas?  
- Sí.

209

00:16:50,960 --> 00:16:51,800  
Buenas noches.

210

00:16:53,880 --> 00:16:54,720  
Buenas noches.

211

00:17:03,160 --> 00:17:04,320

Lo siento mucho.

212  
00:17:05,240 --> 00:17:06,080  
En serio.

213  
00:17:07,080 --> 00:17:09,840  
Intenté verte, en serio,  
pero nadie me dejaba.

214  
00:17:10,040 --> 00:17:11,160  
Y luego...

215  
00:17:11,320 --> 00:17:14,400  
Iba a contarle de la vez  
que su mamá fue a verme.

216  
00:17:14,640 --> 00:17:17,320  
Pero luego dijo algo  
que me hizo olvidar todo.

217  
00:17:19,040 --> 00:17:20,680  
Creo que quiero besarte.

218  
00:17:21,600 --> 00:17:22,480  
¿Qué?

219  
00:17:23,440 --> 00:17:24,280  
¿Eso es malo?

220  
00:17:26,280 --> 00:17:27,120  
No.

221  
00:17:29,200 --> 00:17:30,680  
No creo que pueda tener sexo.

222  
00:17:33,080 --> 00:17:35,640  
No dije sexo, dije un beso.

223  
00:17:38,440 --> 00:17:39,520  
Yo...

224

00:17:41,400 --> 00:17:44,240  
Creo que ya no funciona.

225  
00:17:45,240 --> 00:17:48,560  
No lo intenté,  
pero me dispararon cerca, así que...

226  
00:17:50,920 --> 00:17:51,840  
Lo siento.

227  
00:19:16,720 --> 00:19:18,080  
Preparamos la cama.

228  
00:19:19,400 --> 00:19:20,320  
¿Qué?

229  
00:19:21,680 --> 00:19:22,520  
¿Puedo pasar?

230  
00:19:37,720 --> 00:19:38,720  
Así está mejor, ¿no?

231  
00:19:39,680 --> 00:19:40,520  
Sí.

232  
00:19:59,240 --> 00:20:00,160  
Son ricos.

233  
00:20:01,120 --> 00:20:02,280  
¿Puedes irte, por favor?

234  
00:20:15,920 --> 00:20:17,040  
No tienes que tocarlo.

235  
00:20:18,720 --> 00:20:19,760  
Puedes mirar.

236  
00:20:20,760 --> 00:20:21,840  
Date vuelta si quieres.

237  
00:20:24,080 --> 00:20:25,200

Vete.

238

00:20:26,720 --> 00:20:27,560  
Espera.

239

00:20:28,280 --> 00:20:30,240  
Vete.

240

00:20:33,840 --> 00:20:34,680  
Lo siento.

241

00:20:35,920 --> 00:20:37,120  
Lo siento mucho.

242

00:20:40,000 --> 00:20:41,120  
No me lastimes.

243

00:20:43,760 --> 00:20:44,600  
Por favor.

244

00:20:45,520 --> 00:20:46,360  
Tengo hijos.

245

00:20:49,600 --> 00:20:50,800  
Por favor, baja el arma.

246

00:20:52,280 --> 00:20:53,480  
Por favor, baja el arma.

247

00:20:54,800 --> 00:20:55,720  
Bájala.

248

00:21:10,440 --> 00:21:11,320  
¿Qué fue eso?

249

00:21:12,360 --> 00:21:13,200  
No lo sé.

250

00:21:28,360 --> 00:21:29,200  
Está bien.

251  
00:21:34,320 --> 00:21:35,240  
¿Qué sucede?

252  
00:21:36,800 --> 00:21:38,800  
¿Puedes darme un minuto?

253  
00:21:40,160 --> 00:21:42,160  
Lo siento, esto es mucho.

254  
00:21:44,240 --> 00:21:45,080  
Sí.

255  
00:21:45,920 --> 00:21:48,680  
Claro. Estaré...

256  
00:21:50,200 --> 00:21:51,080  
Estaré allí.

257  
00:21:51,440 --> 00:21:52,280  
Bien.

258  
00:21:54,280 --> 00:21:55,800  
¿Te molestaría dormir ahí?

259  
00:21:58,520 --> 00:21:59,360  
No.

260  
00:21:59,800 --> 00:22:00,680  
Está bien.

261  
00:22:01,760 --> 00:22:02,800  
Gracias.

262  
00:22:11,080 --> 00:22:12,480  
Todo estará bien.

263  
00:22:58,640 --> 00:23:00,080  
Quizá James tiene razón...

264  
00:23:02,640 --> 00:23:04,240

...y todo va a estar bien.

265

00:23:09,720 --> 00:23:11,400  
Quizás todo salga bien.

266

00:23:16,120 --> 00:23:18,640  
O quizás, como siempre,

267

00:23:19,520 --> 00:23:21,680  
todo está completamente jodido.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.